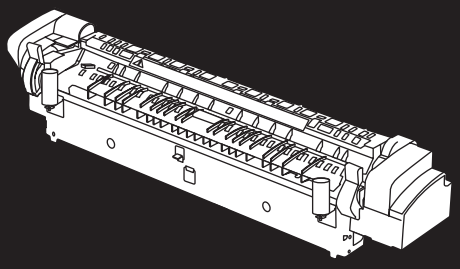


c9735a • c9735a

invent

install
installation
installation
installazione
instalación
installation
installatiegids
asennus
installering
instalação
installation
instalace
lea esto primero

telepítés
instalacja
установка
安装
kurulum
安裝
menginstal
取り付け
설치
การติดตั้ง
εγκατάσταση
التثبيت

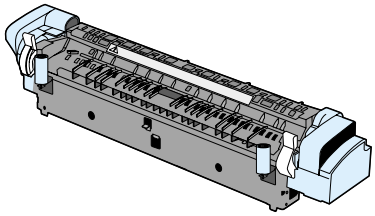
invent

copyright © 2002
Hewlett-Packard Company

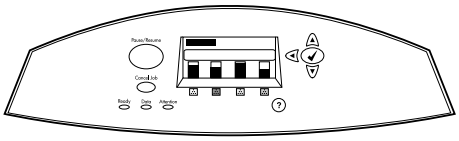
www.hp.com

C9735-90901

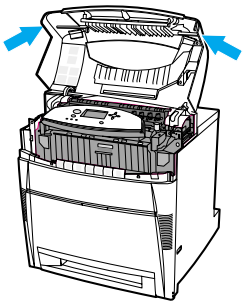
1



2



3



English

The image fuser kit contains a replacement fuser for the HP Color LaserJet 5500 printer.

Replace the fuser when the printer control panel displays `REPLACE FUSER KIT`. For help press **?**.

Using the side handles, open the top cover.
CAUTION: The fuser might be hot. Wait 10 minutes before proceeding.

Français

Le kit de fusion d'image contient une unité de fusion de remplacement pour l'imprimante HP Color LaserJet 5500.

Remplacez l'unité de fusion lorsque `REMPLACER LE KIT DE FUSION` s'affiche sur le panneau de commande de l'imprimante. Pour obtenir de l'aide, appuyez sur **?**.

En utilisant les poignées latérales, ouvrez le couvercle supérieur.
ATTENTION : La température de l'unité de fusion peut être élevée. Attendez 10 minutes avant de continuer.

Deutsch

Die Bildfixiereinheit enthält eine Ersatzfixiereinheit für den Drucker HP Color LaserJet 5500.

Ersetzen Sie die Fixiereinheit, wenn am Bedienfeld des Druckers Folgendes angezeigt wird: `FIXIERERKIT ERSETZEN`. Wenn Sie Hilfe benötigen, drücken Sie **?**.

Öffnen Sie die obere Abdeckung mithilfe der seitlichen Griffe.
VORSICHT: Die Fixiereinheit könnte heiß sein. Warten Sie zunächst 10 Minuten.

Italiano

Il kit del fusore per il trasferimento delle immagini contiene un fusore di ricambio per la stampante HP Color LaserJet 5500.

Sostituire il fusore quando il pannello di controllo visualizza `SOST. KIT UNITAi DI FUSIONE`. Per ottenere assistenza, premere **?**.

Aprire il coperchio superiore utilizzando le maniglie laterali.
ATTENZIONE: la temperatura del fusore potrebbe essere elevata. Attendere 10 minuti prima di procedere.

Español

El conjunto del fusor de imagen incluye un fusor de recambio para la impresora HP Color LaserJet 5500.

Sustituya el fusor cuando aparezca `SUST. KIT FUSOR` en el panel de control de la impresora. Para obtener ayuda pulse **?**.

Con ayuda de las asas laterales, abra la cubierta superior.
PRECAUCIÓN: Es posible que el fusor esté caliente. Espere 10 minutos antes de tocarlo.

Dansk

Billedfikseringsenheden indeholder en udskiftningsfikseringsenhed til HP Color LaserJet 5500-printeren.

Udskift fikseringsenheden, når der står `UDSKIFT FIKSERINGSENHEDSSÆT` på printerens kontrolpanel. Tryk på **?** for at få hjælp.

Åbn topdækslet ved hjælp af sidehåndtagene.
FORSIGTIG! Fikseringsenheden kan være varm. Vent 10 minutter, før du fortsætter.

Nederlands

De afbeeldingsfuserkit bevat een nieuwe fuser voor de HP Color LaserJet 5500-printer.

Vervang de fuser wanneer op het bedieningspaneel van de printer de melding `VERVANG FUSERKIT` verschijnt. Druk voor Help op **?**.

Gebruik de zijhendels en open de bovenklep.
VOORZICHTIG: De fusereenheid kan heet zijn. Wacht 10 minuten alvorens verder te gaan.

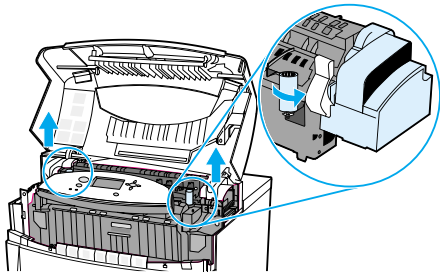
Suomi

Kuvankiinnitysyksikkö sisältää HP Color LaserJet 5500 -kirjoittimeen tarkoitetun vaihtokiinnittimen.

Vaihda kiinnitysyksikkö, kun kirjoittimen ohjauspaneelissa näkyy viesti `VAIHDA KIINNITYSYKSIKKÖ`. Lisäohjeita saat painamalla **?**-näppäintä.

Avaa yläkansi käyttämällä sivukahvoja.
VARO: Kiinnitin saattaa olla kuuma. Odota 10 minuuttia ennen kuin jatkat.

4



Completely loosen the blue thumb screws on either side of the fuser.

Desserrez complètement les vis à tête moletée bleues de chaque côté de l'unité de fusion.

Lösen Sie die blauen Flügelschrauben auf beiden Seiten der Fixiereinheit.

Svitare completamente le viti blu ad alette su entrambi i lati del fusore.

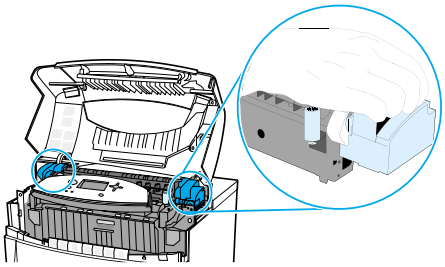
Afloje completamente los tornillos de mariposa azules que se encuentran a ambos lados del fusor.

Løsn de blå fingerskruer på hver side af fikseringsenheden helt.

Draai de blauwe vleugelmoeren aan beide zijden van de fuser volledig los.

Avaa kiinnittimen molemmilla puolilla olevat siniset ruuvit.

5



Grasp the ends and pull straight up to remove the fuser.

Saisissez les extrémités et tirez vers le haut pour sortir l'unité de fusion.

Ergreifen Sie die beiden Enden der Fixiereinheit und ziehen Sie sie nach oben heraus.

Afferrare le estremità e tirare verso l'alto per estrarre il fusore.

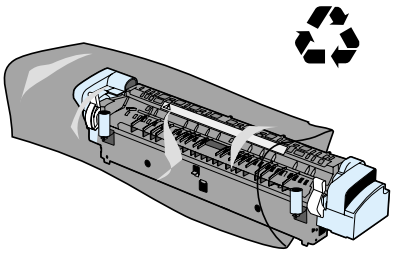
Sujete los extremos y tire de ellos para extraer el fusor.

Tag fat i enderne, og træk lige op for at fjerne fikseringsenheden.

Pak de uiteinden van de fuser vast en trek recht omhoog om deze te verwijderen.

Tartu kiinnittimen päihin ja irrota se vetämällä suoraan ylös.

6



Remove the new fuser from the bag. Place the used fuser in the bag for recycling. See the enclosed recycling guide for recycling instructions.

Sortez la nouvelle unité de fusion de son emballage. Placez l'unité de fusion usagée dans l'emballage à des fins de recyclage. Pour obtenir des instructions de recyclage, reportez-vous au guide de recyclage joint.

Nehmen Sie die neue Fixiereinheit aus der Folienverpackung. Geben Sie die verbrauchte Fixiereinhheit in die Folienverpackung, um sie recyclen zu lassen. Anweisungen zum Recycling finden Sie im beigefügten Recyclingleitfaden.

Rimuovere il nuovo fusore dalla confezione. Riporre il fusore usato nell'involucro per il riciclaggio. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio, vedere le istruzioni allegate.

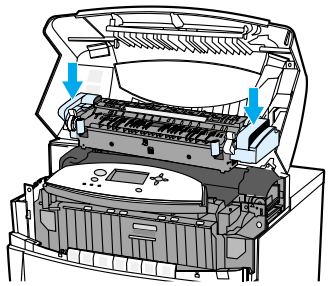
Extraiga el nuevo fusor de la bolsa. Coloque el fusor usado en la bolsa para proceder a su reciclado. Consulte la guía de reciclaje adjunta para obtener instrucciones a este respecto.

Tag den nye fikseringsenhed ud af posen. Anbring den brugte fikseringsenhed i posen med henblik på genbrug. Se vedlagte genbrugsvejledning for at få flere instruktioner om genbrug.

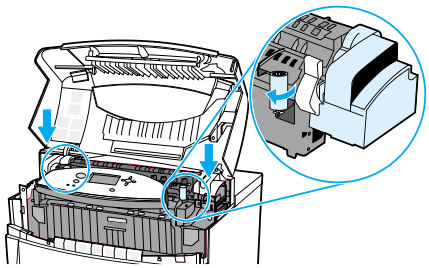
Verwijder de nieuwe fuser uit de zak. Plaats de verbruikte fuser in de zak voor recycling. Raadpleeg de bijgesloten recyclinggids voor recyclinginstructies.

Poista uusi kiinnitin pussistaan. Pane käytetty kiinnitin pussiin kierrätystä varten. Katso kierrätysohjeet oheisesta kierrätysoppaasta.

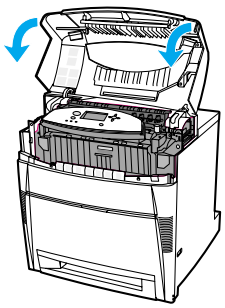
7



8



9



English

Grasp the sides of the fuser and lower it into the printer. Press firmly to seat it in position.

Tighten the blue thumb screws.

Close the top cover. After a short while, the control panel should display NEW FUSER KIT=.

Français

Saisissez l'unité de fusion par les côtés et abaissez-la dans l'imprimante. Appuyez fermement pour bien la fixer.

Revissez les vis à tête moletée bleues.

Fermez le couvercle supérieur. Après un bref moment, le panneau de commande doit afficher NVEAU KIT FUSION=.

Deutsch

Halten Sie die Fixiereinheit an beiden Seiten fest und senken Sie sie in das Druckergehäuse ab, bis die Fixiereinheit einrastet.

Ziehen Sie die blauen Flügelschrauben fest.

Schließen Sie die obere Abdeckung. Nach kurzer Zeit sollte im Bedienfeld NEUES FIXIERER-KIT= angezeigt werden.

Italiano

Afferrare il fusore da entrambi i lati e collocarlo nella stampante. Accertarsi che sia ben inserito.

Riavvitare le viti blu ad alette.

Chiudere il coperchio superiore. Trascorso qualche secondo, sul display del pannello di controllo della stampante viene visualizzato il messaggio NUOVO KIT UNITAi FUSIONE=.

Español

Agarre el fusor por los laterales e introdúzcalo en la impresora. Presione con fuerza hacia abajo para encajarlo en su sitio.

Apriete los tornillos de mariposa azules.

Cierre la cubierta superior. Después de un momento, en el panel de control aparecerá el mensaje NUEVO KIT DE FUSOR=.

Dansk

Tag fat i fikseringsenhedens sider, og anbring den i printeren. Tryk den på helt plads.

Stram de blå fingerskruer.

Luk topdækslet. Kort efter skal kontrolpanelet vise NYT FIKSERINGSENHEDSSÆT=.

Nederlands

Pak de zijkanten van de fuser vast en plaats deze in de printer. Druk de fuser stevig op de juiste plaats.

Draai de blauwe vleugelmoeren aan.

Sluit de bovenklep. Na enige tijd verschijnt op het bedieningspaneel het bericht NIEUWE FUSERKIT=.

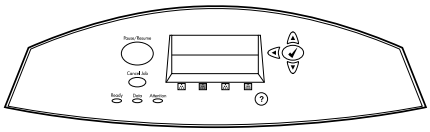
Suomi

Tartu kiinnittimen reunoihin ja laske se kirjoittimeen. Paina kiinnitin tukevasti paikoilleen.

Kiristä siniset ruuvit.

Sulje yläkansi. Hetken kuluttua ohjauspaneelissa pitäisi näkyä viesti UUSI KIINNITYSYKSIKKÖ.

10



On the control panel, press ▼ to highlight YES, then press ✔ to reset the fuser count.

Sur le panneau de commande, appuyez sur ▼ pour mettre en surbrillance OUI, puis appuyez sur ✔ pour réinitialiser le compteur de l'unité de fusion.

Drücken Sie im Bedienfeld ▼, um JA hervorzuheben, und dann ✔, um den Fixiereinheitenzähler zurückzusetzen.

Sul pannello di controllo, premere ▼ per evidenziare Sì, quindi premere ✔ per reimpostare il contatore del fusore.

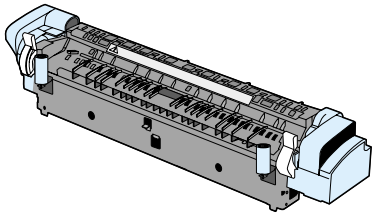
En el panel de control, pulse ▼ para resaltar Sí y, a continuación, pulse ✔ para reiniciar el contador del fusor.

Tryk på ▼ på kontrolpanelet for at markere JA, og tryk derefter på ✔ for at nulstille fikseringsenhedens tæller.

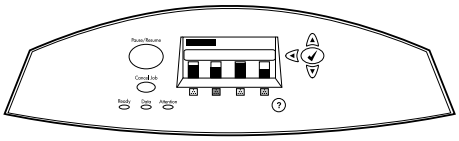
Druk op het bedieningspaneel op ▼ om JA te markeren en druk vervolgens op ✔ om de teller van de fuser op nul in te stellen.

Paina ohjauspaneelin näppäintä ▼ ja siirry kohtaan KYLLÄ. Nollaa kiinnittimen lukema painamalla näppäintä ✔.

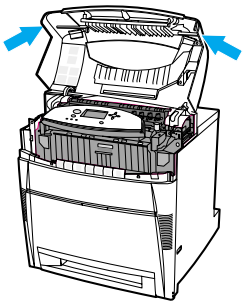
1



2



3



Norsk

Varmeelementsettet inneholder et nytt varmeelement for HP Color LaserJet 5500-skriveren.

Bytt varmeelement når kontrollpanelet på skriveren viser BYTT VARMEELEM.SETT. For hjelp, trykk på **?**.

Bruk håndtakene på hver side for å åpne toppdekselet.
FORSIKTIG: Varmeelementet kan være varmt. Vent i 10 minutter før du fortsetter.

Português

O kit do fusor de imagens contém um fusor de reposição para a impressora HP Color LaserJet 5500.

Substitua o fusor quando o painel de controle da impressora exibir REPOR KIT DO FUSOR. Para obter ajuda, pressione **?**.

Utilizando as alças laterais, abra a tampa superior.
CUIDADO: O fusor pode estar quente. Aguarde 10 minutos antes de continuar.

Svenska

I bildfixeringssatsen finns en fixeringsenhet för färgskrivaren HP Color LaserJet 5500.

Fixeringsenheten ska bytas ut när ERSÄTT FIXERSATS visas i kontrollpanelens teckenfönster. Vill du ha hjälp kan du trycka på **?**.

Ta tag i sidohandtagen och öppna den övre luckan.
Varning! Fixeringsenheten kan vara mycket varm. Vänta 10 minuter innan du fortsätter.

Česky

Fixační sada obsahuje náhradní fixační jednotku pro tiskárnu HP Color LaserJet 5500.

Vyměňte fixační sadu, pokud se na ovládacím panelu tiskárny zobrazí zpráva VYMĚŇTE FIXAČNÍ SADU. Chcete-li zobrazit nápovědu, stiskněte tlačítko **?**.

Pomocí bočních držadel otevřete horní kryt.
UPOZORNĚNÍ: Fixační jednotka může být horká. Vyčkejte 10 minut než budete pokračovat.

Magyar

A beégetőkészlet egy csere-beégetőművet tartalmaz a HP Color LaserJet 5500 nyomtatóhoz.

Akkor cseréljen beégetőkészletet, ha a vezérlőpulton megjelenik a CSERÉLJEN BEÉGETŐKÉSZLETET felirat.
Súgó a **?** gombbal jeleníthető meg.

Oldalsó fogantyúi segítségével nyissa ki a felső fedelet.
FIGYELEM: A beégetőmű forró lehet. Várjon 10 percet, mielőtt folytatná az eljárást.

Polski

Zespół utrwalacza obrazu zawiera wymienny utrwalacz dla drukarki kolorowej HP LaserJet 5500.

Utrwalacz należy wymienić, gdy na panelu sterowania drukarki wyświetlony zostanie komunikat WYMIEN ZESP. UTRW.
W celu uzyskania pomocy należy nacisnąć przycisk **?**.

Otwórz górną pokrywę używając uchwytów bocznych.
UWAGA: Utrwalacz może być gorący. Poczekaj 10 minut, zanim zaczniesz kontynuować pracę.

Русский

В набор термоэлемента для изображений входит запасной термоэлемент для принтера HP Color LaserJet 5500.

Замените термоэлемент, если на панели управления принтера отобразится сообщение ЗАМЕНИТЕ НАБОР ДЛЯ ТЕРМОЭЛ.
Для справки нажмите **?**.

С помощью боковых ручек откройте верхнюю крышку.
ОСТОРОЖНО: Термоэлемент может быть горячим. Подождите 10 минут, прежде чем продолжать.

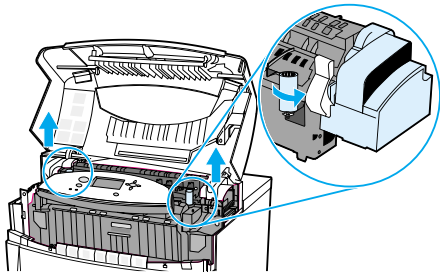
简体中文

图像热熔器套件包含一个用于 HP Color LaserJet 5500 打印机的备用热熔器。

当打印机控制面板显示更换热熔器套件时，请更换热熔器。要获得帮助，请按**?**。

使用侧面的手柄打开顶盖。
注意：热容器可能很烫。请先等待 10 分钟，然后再继续进行。

4



Skru de blå fingerskruene på hver side av varmeelementet helt opp.

Solte completamente os parafusos azuis de aperto manual nos dois lados do fusor.

Skruva helt ut de blåa skruvarna som sitter på vardera sidan om fixeringsenheten.

Úplně povolte modré šrouby po obou stranách fixační jednotky.

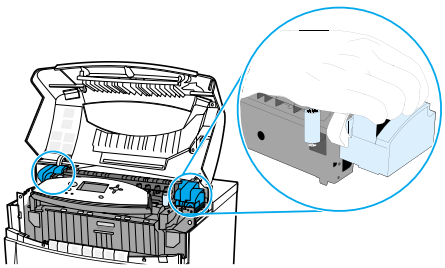
Teljesen lazítsa ki a kék szárnyas csavarokat a beégetőmű két oldalán.

Poluzuj zupełnie śruby, umieszczone po obu stronach zespołu utrwalacza.

Полностью ослабьте винты-барашки по обеим сторонам термоэлемента.

完全拧松热容器任意一侧的指旋螺钉。

5



Ta tak i endene av varmeelementet og dra rett opp for å ta det ut.

Segure as duas extremidades e puxe para cima, removendo o fusor.

Ta tag i sidorna och lyft fixeringsenheten rakt uppåt.

Uchopením za konce a vytažením přímo nahoru vyjměte fixační jednotku.

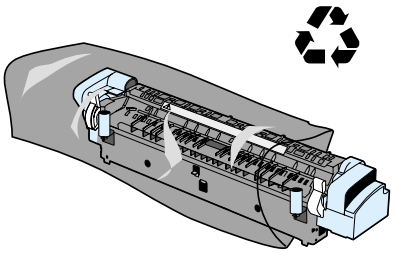
Két végénél fogva emelje ki egyenesen fölfelé a beégetőművet.

Wyjmij utrwalacz, chwytając za jego końce i ciągnąc go do góry.

Извлеките термоэлемент, взяв его за оба конца и потянув вверх.

然后抓住热容器的末端，平直向上拉出热容器。

6



Ta det nye varmeelementet ut av posen. Legg det brukte varmeelementet i posen for resirkulering. I vedlagte resirkulerings-veiledning finner du instruksjoner for resirkulering.

Retire o novo fusor da embalagem. Coloque o usado na embalagem, para reciclagem. Consulte o guia de reciclagem anexo para obter instruções sobre reciclagem.

Ta ut den nya fixeringsenheten ur påsen. Placera den gamla fixeringsenheten i påsen och lämna den till återvinning. Se den bifogade handledningen för anvisningar om återvinning.

Vyjměte novou fixační jednotku z obalu. Použitou fixační jednotku uložte do obalu pro pozdější recyklaci. Pokyny k recyklaci naleznete v přiložené příručce pro recyklaci.

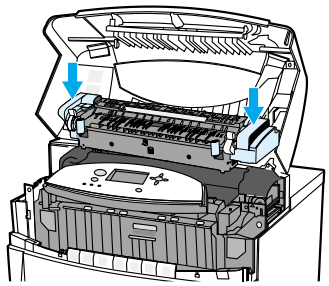
Csomagolja ki az új beégetőművet. Helyezze a tasakba a használt beégetőművet újrahasznosítás céljából. Az újrahasznosítással kapcsolatos teendők leírását megtalálja a mellékelt újrahasznosítási útmutatóban.

Wyjmij z opakowania nowy zespół utrwalacza. Umieść zużyty utrwalacz w opakowaniu w celu przeznaczenia go do przeróbki. Instrukcje na temat odzysku znajdują się w przewodniku odzysku.

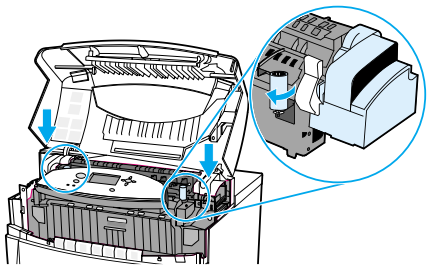
Извлеките новый термоэлемент из пакета. Положите использованный термоэлемент в пакет для переработки. Инструкции по отправке на переработку см. в прилагаемом руководстве по переработке.

从包装袋中取出新的热容器。将用完的热容器装入包装袋以便回收。有关回收的说明，请参阅附带的回收指南。

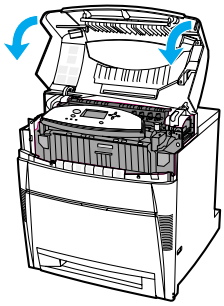
7



8



9



Norsk

Ta tak i sidene på varmeelementet og senk det ned i skriveren. Trykk ned hardt for å sette det i riktig posisjon.

Stram de blå fingerskruene.

Lukk det øvre dekselet. Etter en liten stund skal kontrollpanelet vise NYTT VARMEEL.SETT=.

Português

Segure as laterais do fusor e o abaixe na impressora. Pressione com firmeza para que se encaixe na posição.

Aperte os parafusos azuis de aperto manual.

Feche a tampa superior. Após alguns instantes, o painel de controle deve exibir a mensagem NOVO KIT DO FUSOR=.

Svenska

Ta tag i sidorna på fixeringsenheten och lägg ner den i skrivaren. Tryck ordentligt på den så att den kommer på plats.

Dra åt de blåa skruvarna.

Stäng den övre luckan. Strax därefter ska följande meddelande visas i kontrollpanelens teckenfönster NY FIXERINGSSATS=.

Česky

Uchopte fixační jednotku po stranách a spusťte ji do tiskárny. Pevně ji zatlačte, aby dosedla do své polohy.

Utáhněte modré šrouby.

Zavřete horní kryt. Za několik okamžiků by se na ovládacím panelu měla zobrazit zpráva NOVÁ SADA FIXAČNÍ JEDNOTKY=.

Magyar

Két oldalánál fogva eressze a beégetőművet a nyomtatóba, és erősen lenyomva illessze a helyére.

Húzza meg a kék szárnyas csavarokat.

Zárja be a felső fedelet. A vezérlőpulton másodperceken belül meg kell jelennie az ÚJ BEéGETőKÉSZLET= feliratnak.

Polski

Chwyć obie krawędzie utrwalacza i opuść go do drukarki. Naciśnij mocno, aby osadzić go we właściwym miejscu.

Dokręć śruby.

Zamknij górną pokrywę. Po krótkiej chwili na panelu sterowania powinien zostać wyświetlony komunikat NOWY ZESP.UTRW.=.

Русский

Возьмитесь за концы термоэлемента и вставьте его в принтер. Нажмите на него с усилием, чтобы установить его на место.

Затяните синие винты-барашки.

Закройте верхнюю крышку. Через некоторое время на дисплее панели управления появится сообщение НОВ.НАБ. С ТОН.=.

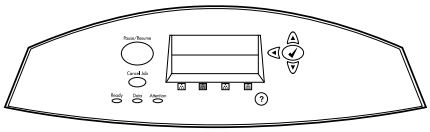
简体中文

抓住热熔器的两侧，将其放入打印机并用力按压，使之处于正确的位置。

拧紧蓝色指旋螺钉。

然后关闭顶盖。
稍后，控制面板将显示新的热熔器套件 =。

10



Trykk på ▼ på kontrollpanelet for å merke JA, og trykk deretter på ✔ for å tilbakestille vedlikeholdsverdien for varmeelementet.

No painel de controle, pressione ▼ para destacar SIM e, em seguida, pressione ✔ para redefinir o contador do fusor.

På kontrollpanelen trycker du på ▼ för att markera JA, och därefter på ✔ för att återställa fixeringsenhetens räkneverk.

Stisknutím tlačítka ▼ na ovládacím panelu zvýrazněte položku ANO a poté stisknutím tlačítka ✔ vynulujte počítadlo fixační jednotky.

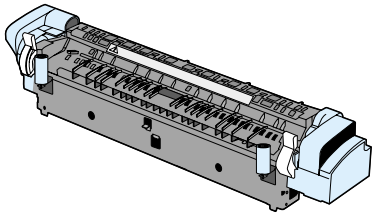
A vezérlőpulton a ▼ gombbal emelje ki az IGEN lehetőséget, és nyomja meg a ✔ gombot.

Na panelu sterowania naciśnij przycisk ▼, aby oznaczyć opcję TAK, a następnie naciśnij przycisk ✔, aby wyzerować licznik utrwalacza.

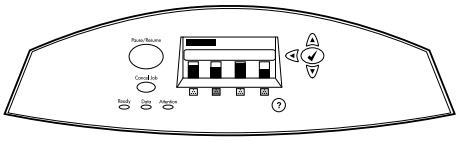
На панели управления нажмите кнопку ▼, чтобы выделить ДА, затем нажмите кнопку ✔, чтобы выполнить сброс счетчика термоэлемента.

在控制面板上，按▼以突出显示是，然后按✔以重置热容器计数。

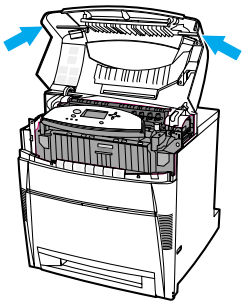
1



2



3



Türkçe

Resim kaynaştırıcı seti, HP Color LaserJet 5500 yazıcısı için yedek bir kaynaştırıcı içerir.

Kontrol panelinde KAYNAŞTIRICI SETiNi DEĞiŞTiRiN iletisi görüntülendiğinde, kaynaştırıcı setini değiştirin. Yardım için **?** düğmesine basın.

Yan tutacakları kullanarak üst kapağı açın.
UYARI: Kaynaştırıcı çok sıcak olabilir. Devam etmeden önce 10 dakika bekleyin.

繁體中文

影像熱凝器組件包含一個用於 HP Color LaserJet 5500 印表機的備用熱凝器。

當印表機控制面板顯示**更換熱凝器組件**時，請更換熱凝器。若要獲得有關說明，請按 **?**。

使用側面把手打開頂蓋。
小心：熱凝器可能很燙。請先等待 10 分鐘，然後再繼續進行。

Bahasa Indonesia

Image fuser kit (perlengkapan pelebur citra) ini berisi fuser (pelebur) pengganti untuk printer HP Color LaserJet 5500.

Ganti fuser ketika panel kendali printer menayangkan REPLACE FUSER KIT. Untuk bantuan, tekan **?**.

Dengan menggunakan pegangan samping, buka pentutup atas.
AWAS: Fuser mungkin panas. Tunggu 10 menit sebelum melanjutkan.

日本語

イメージフューザーキットには、HP Color LaserJet 5500 プリンタ用の交換フューザーが含まれています。

プリンタのコントロール パネルに［フューザ キットを交換してください］と表示されたらフューザを交換します。ヘルプを表示するには **?** を押します。

サイド ハンドルを使用して上部カバーを開きます。
注意：フューザ が熱くなっていることがあります。10 分待ってから作業を開始してください。

한국어

이미지 퓨저 키트는 HP Color LaserJet 5500 프린터 교체용 퓨저를 포함하고 있습니다.

프린터 제어판에 퓨저 키트 교체 가 표시되면 퓨저를 교체합니다. 도움말을 보려면 **?** 를 누릅니다.

측면 손잡이를 사용해 상단 덮개를 엽니다.
주의: 퓨저가 뜨거울 수 있습니다. 진행하기 전에 10 분 정도 기다리십시오.

ภาษาไทย

ชุดฟิวเซอร์ภาพมีฟิวเซอร์ใหม่หนึ่งชุดสำหรับเปลี่ยนให้เครื่องพิมพ์ HP Color LaserJet 5500

เปลี่ยนฟิวเซอร์เมื่อจอแสดงผลของเครื่องพิมพ์แสดงข้อความ REPLACE FUSER KIT หากต้องการคำแนะนำให้กดปุ่ม **?**

เปิดฝาด้านบนโดยจับที่จับด้านข้าง
ข้อควรระวัง : ฟิวเซอร์อาจจะร้อน ให้รอประมาณ 10 นาทีก่อนจะใช้งานเครื่องพิมพ์ต่อ

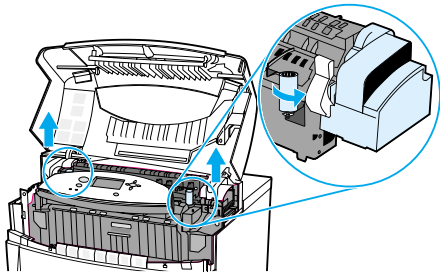
Ελληνικά

Η μονάδα σταθεροποιητή γραφίτη περιλαμβάνει έναν ανταλλακτικό σταθεροποιητή για τον εκτυπωτή HP Color LaserJet 5500.

Αντικαταστήστε το σταθεροποιητή όταν στον πίνακα ελέγχου εμφανιστεί η ένδειξη REPLACE FUSER KIT (ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΟΝΑΔΑΣ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΤΗ ΓΡΑΦΙΤΗ). Για βοήθεια πατήστε **?**.

Ανοίξτε το πάνω κάλυμμα του εκτυπωτή πιάνοντάς το από τις πλαϊνές λαβές.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο σταθεροποιητής μπορεί να είναι καυτός. Περιμένετε 10 λεπτά για να κρυώσει.

4



Kaynaştırıcının her iki tarafındaki mavi kelebek başlı vidaları tamamen gevşetin.

完全擰鬆熱凝器任意一側的藍色翼形螺絲。

Longgarkan sepenuhnya sekrup biru yang terdapat di kedua sisi fuser.

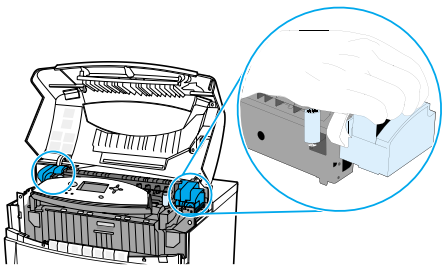
フューザの両側にある青い蝶ねじを完全にゆるめます。

퓨저 측면에 있는 파란색 나사를 완전히 풉니다.

คลายน็อตสีฟ้าทั้งสองด้านของอุปกรณ์ส่งออกมา

Ξεβιδώστε εντελώς τις μπλε βίδες στα πλάγια του σταθεροποιητή.

5



Kaynaştırıcıyı uçlarından kavrayın ve çıkarmak için yukarı doğru çekin.

然後抓住熱凝器的末端，平直向上拉出該熱凝器。

Pegang fuser di kedua ujungnya dan tarik ke atas sampai fuser terlepas.

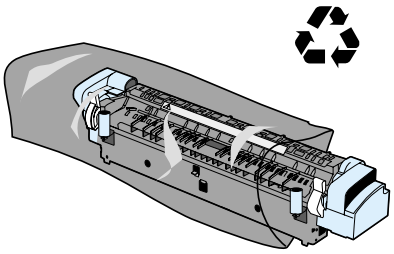
フューザの両端を握り、まっすぐ上に引き上げてフューザを取り外します。

끝부분을 잡고 수직으로 당겨서 퓨저를 제거합니다.

จับปลายทั้งสองด้านของฟิวเซอร์แล้วดึงขึ้นมาตรงๆ

Πιάστε το σταθεροποιητή από τις άκρες του και τραβήξτε τον προς τα πάνω για να τον αφαιρέσετε.

6



Yeni kaynaştırıcıyı ambalajından çıkarın. Kullanılmış kaynaştırıcıyı geri dönüşüm için ambalajına koyun. Geri dönüşüm yönergeleri için ilişikteki geri dönüşüm kılavuzuna başvurun.

從包裝袋中取出新熱凝器。將用過的熱凝器裝入包裝袋以便回收。有關的回收之說明，請參閱隨附的回收指南。

Keluarkan fuser baru dari kantongnya. Masukkan fuser lama ke dalam kantong tersebut untuk didaur-ulang. Bacalah pedoman daur-ulang terlampir untuk mengetahui cara melakukan daur-ulang.

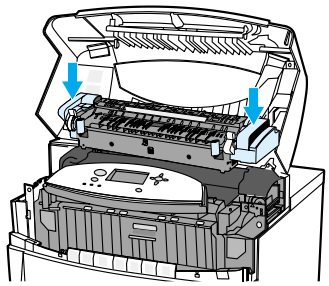
新しいフューザを袋から取り出します。リサイクルのために使用済みのフューザをその袋に入れておきます。リサイクル手順については、同梱されているリサイクルのガイドを参照してください。

포장지에서 새 퓨저를 꺼냅니다. 사용하고 난 퓨저는 재생을 위해 포장지에 넣어 둡니다. 재활용에 관한 지시사항은 동봉된 재활용 안내서를 참조하십시오.

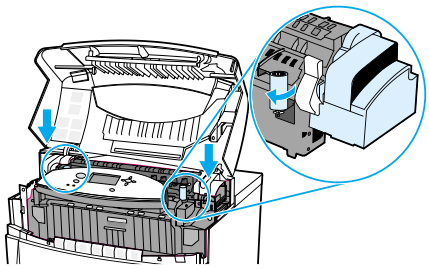
นำฟิวเซอร์ใหม่ออกจากถุง
แล้วนำฟิวเซอร์ที่ใช้แล้วใส่ถุงเพื่อนำไปรีไซเคิล
สำหรับคำแนะนำเกี่ยวกับการรีไซเคิล
โปรดดูจากคู่มือการรีไซเคิล

Βγάλτε τον καινούργιο σταθεροποιητή από τη συσκευασία του. Τοποθετήστε το χρησιμοποιημένο σταθεροποιητή στη συσκευασία για ανακύκλωση. Για οδηγίες ανακύκλωσης δείτε τον οδηγό ανακύκλωσης που εσωκλείεται.

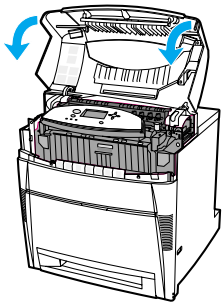
7



8



9



Türkçe

Kaynaştırıcıyı yanlarından tutun ve yazıcının üzerine indirin. Yerine oturması için sıkıca bastırın.

Mavi kelebek başlı vidaları sıkıştırın.

Üst kapağı kapatın. Kısa bir süre sonra kontrol paneli ekranında YENi KAYNSTRC SETi= iletisi görüntülenmelidir.

繁體中文

抓住熱凝器的兩側，將其放入印表機並用力按壓，使之處於正確的位置。

擰緊藍色翼形螺絲。

然後合上頂蓋。稍後，控制面板上應該顯示**新的熱凝器組件**=。

Bahasa Indonesia

Pegang fuser di kedua sisinya, lalu turunkan ke dalam printer. Tekan dengan kuat sampai terpasang tepat di tempatnya.

Kencangkan kembali sekrup biru.

Tutup penutup atas. Setelah beberapa saat, panel kendali akan menampilkan pesan NEW FUSER KIT=.

日本語

フューザの両側をつかみ、プリンタの中に押し下げ、所定の位置にしっかり押しつけます。

青い蝶ねじを締めます。

上部カバーを閉じます。
しばらくすると、コントロール パネルに [新しいフューザ キット=] と表示されます。

한국어

퓨저의 측면을 잡고 프린터 안으로 밀어 넣은 다음 제 위치에 놓일 때까지 꼭 누릅니다.

파란색 나사를 조여 줍니다.

상단 덮개를 닫습니다.
잠시 후에 제어판에 새 퓨저 키트= 가 표시되어야 합니다.

ภาษาไทย

จับด้านข้างของฟิวเซอร์และดันลงในเครื่องพิมพ์ แล้วกดลงให้เข้าที่

ขันน็อตสีฟ้าให้แน่น

ปิดฝาด้านบน
หลังจากนั้นสักครู่แผงควบคุมจะแสดงข้อความว่า NEW FUSER KIT=

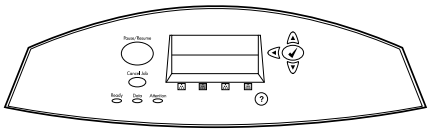
Ελληνικά

Τοποθετήστε το σταθεροποιητή μέσα στον εκτύπωτη, πιάνοντάς τον από τις πλαϊνές λαβές του. Πιέστε το σταθερά για να τον τοποθετήσετε στη θέση του.

Βιδώστε τις μπλε βίδες.

Κλείστε το πάνω κάλυμμα. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, στον πίνακα ελέγχου θα εμφανιστεί η ένδειξη NEW FUSER KIT = (ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΑΔΑ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΤΗ ΓΡΑΦΙΤΗ=).

10



Kontrol panelinde, EVET seçeneğini vurgulamak için ▼ düğmesine, ardından kaynaştırıcı sayımını sıfırlamak için ✔ düğmesine basın.

在控制面板上，按 ▼ 鍵以強調顯示**是**，然後按 ✔ 鍵以重設熱凝器計數。

Pada panel kendali, tekan ▼ untuk menandai YES, kemudian tekan ✔ untuk mengembalikan hitungan fuser ke nol.

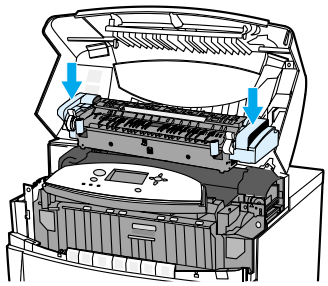
コントロールパネルで、▼ を押して [YES] をハイライトし、 ✔を押してフューザ カウントをリセットします。

제어판에서 ▼ 을 눌러 예 를 강조 표시한 다음, √ 를 눌러 퓨저 계수를 재설정합니다.

ที่แผงควบคุม ให้กด ▼ เพื่อไฮไลท์ที่ข้อความ YES แล้วกด ✔ เพื่อรีเซ็ตการนับฟิวเซอร์

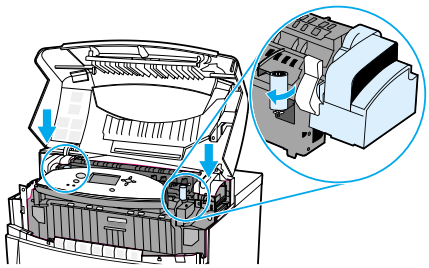
Στον πίνακα ελέγχου πατήστε ▼ για να τονίσετε την επιλογή ΝΑΙ (YES) και κατόπιν πατήστε ✔ για να μηδενίσετε το μετρητή του σταθεροποιητή.

7



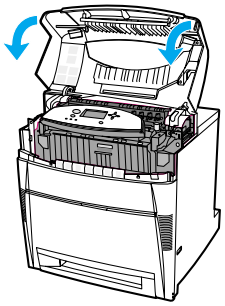
أمسك وحدة المصهر من جانبيها وقم بخفضها داخل الطابعة. اضغط بشدة كي تحكم استقرارها في المكان المخصص لها.

8



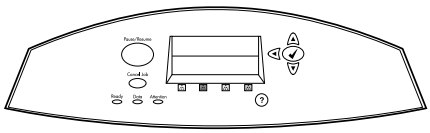
أحكم تثبيت مسماري القلاووظ الإبهامي ذوي اللون الأزرق.

9



أغلق الغطاء العلوي. بعد فترة قصيرة، ينبغي أن تعرض لوحة التحكمNEW FUSER KIT=.

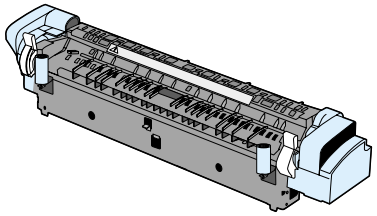
10



من لوحة التحكم، اضغط على ▼ لتمييزYES ، ثم اضغط على ✔ لإعادة تعيين عداد وحدة المصهر.

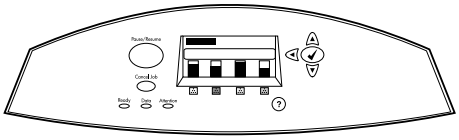
عربي

1



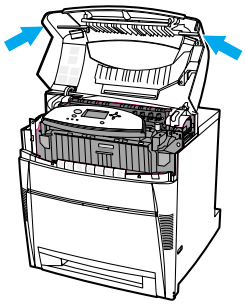
تحتوي مجموعة وحدة مصهر الصور على وحدة مصهر بديلة لطابعة HP Color LaserJet من الطراز 5500.

2



استبدل وحدة المصهر عندما تعرض لوحة التحكم REPLACE FUSER KIT. للحصول على التعليمات اضغط على **?** .

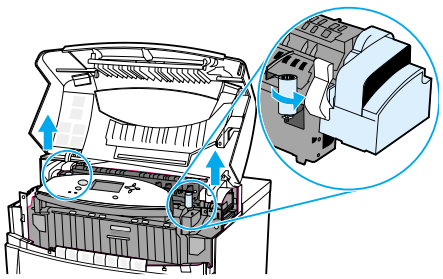
3



باستخدام المقبضان الجانبيان، افتح الغطاء العلوي. **تنبيه:** قد تكون وحدة المصهر ساخنة. انتظر ١٠ دقائق قبل مواصلة العمل.

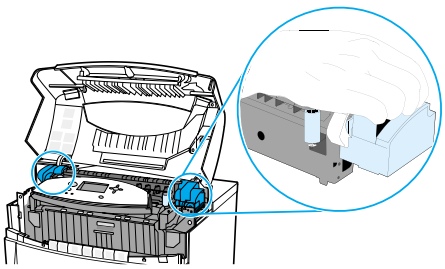
عربي

4



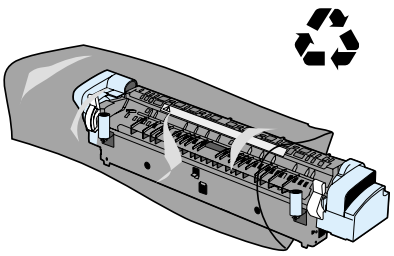
قم بفك مسماري القلاووظ الإبهامي ذوي اللون الأزرق الموجودين على كلا جانبي وحدة المصهر.

5



أمسك طرفا وحدة المصهر واسحبهما لأعلى لإزالتها.

6



أزل وحدة المصهر الجديدة من الحقيبة. ضع وحدة المصهر المستعملة في الحقيبة لإعادة تكريرها. وللحصول على الإرشادات الخاصة بإعادة التكرير، انظر دليل إعادة التكرير المرفق.